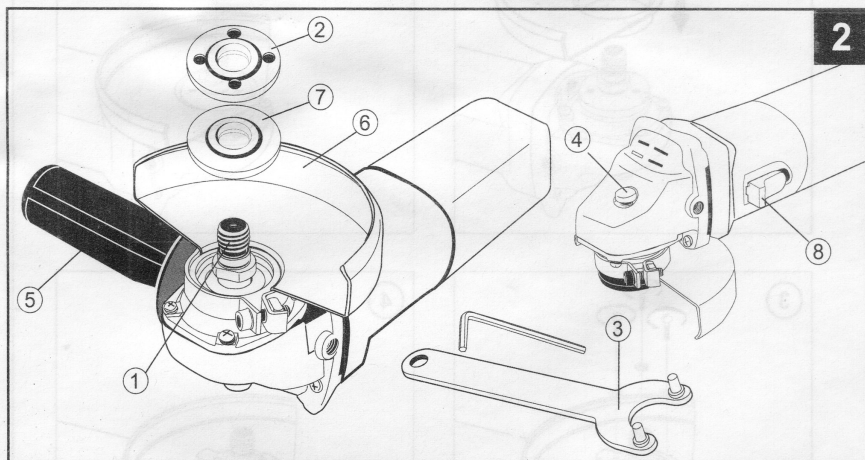
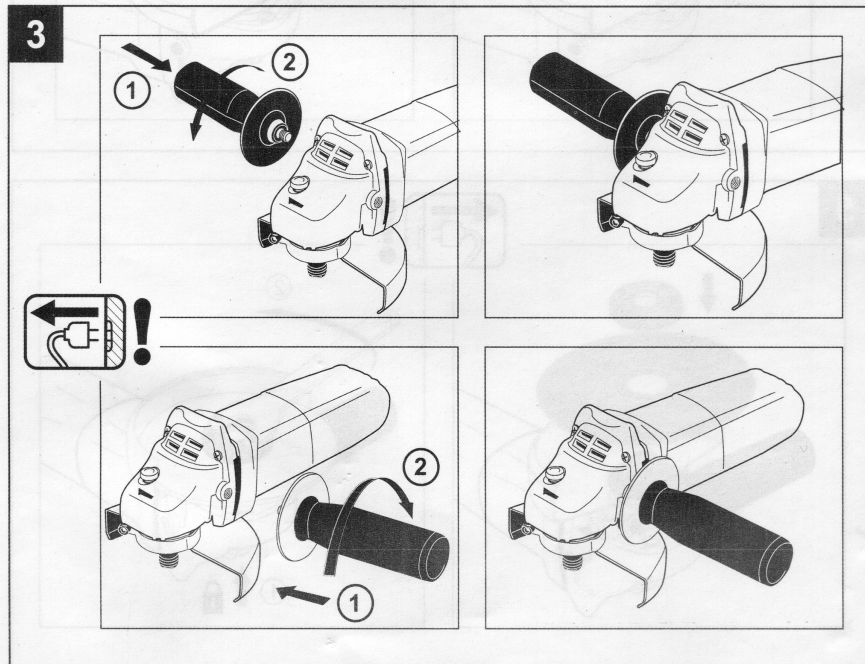


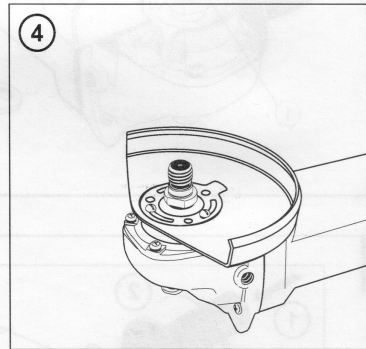
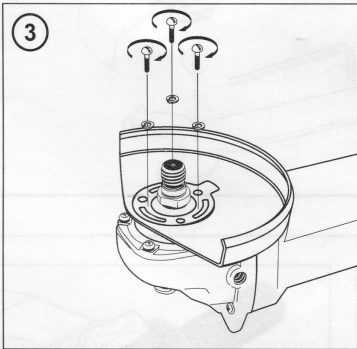
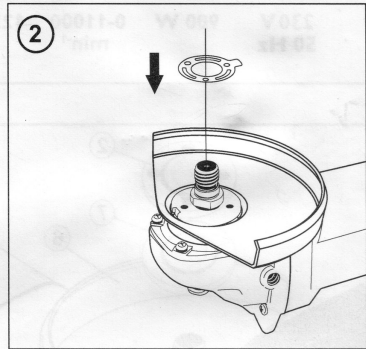
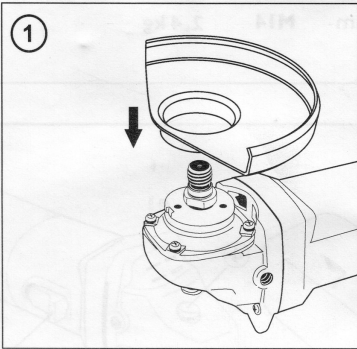
BWS-905-R

98290004

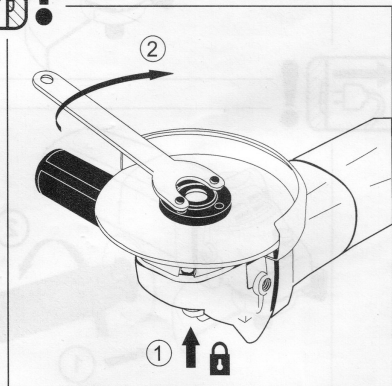
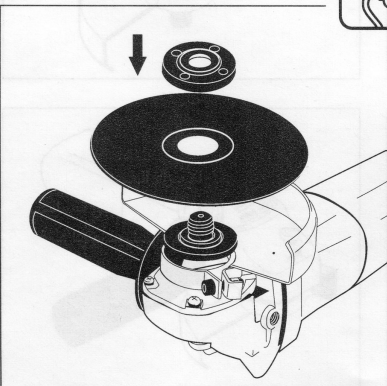
(GB) User's Manual	6	(PL) Instrukcja obsługi	27
(DE) Bedienungsanleitung	7	(CZ) Návod k použití	28
(FR) Mode d'emploi	9	(SI) Navodilo za uporabo	30
(ES) Instrucciones de servicio	10	(CS) Uputstvo za korisnike	31
(PT) Manual de instruções	12	(HR) (BOS) Upute za uporabu	33
(IT) Istruzione per l'uso	13	(TR) Kullanım kılavuzu	34
(NL) Gebruiksaanwijzing	15	(AE) تعليمات الإستخدام	36
(SE) Bruksanvisning	16	(RU) Инструкция по эксплуатации	37
(FI) Käyttöohje	18	(UA) Інструкція з експлуатації	38
(NO) Bruksanvisning	19	(KZ) Қолданысы бойынша нұсқама	40
(DK) Brugervejledning	21	(LT) Instrukcija	41
(HU) Használati utasítás	22	(LV) Instrukcija	43
(RO) Manual de utilizare	24	(EE) Kasutusjuhend	44
(GR) Οδηγίες χρήσεως	25		

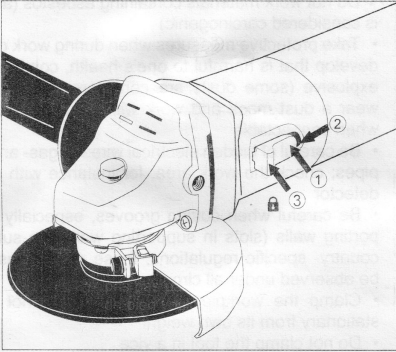
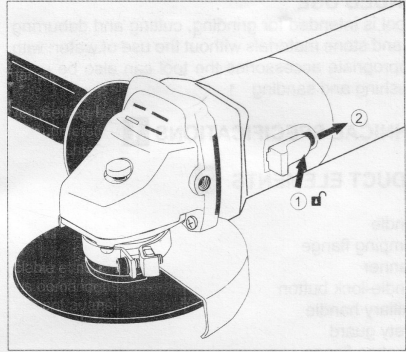
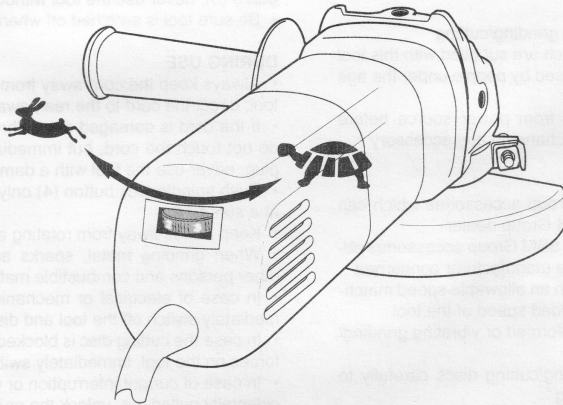
1**230 V**
50 Hz**900 W****0-11000**
min⁻¹**125 mm****M14****2,4 kg****4****2****3**

4



5



6**START****STOP****7**

GB English

Angle grinder

INTENDED USE

This tool is intended for grinding, cutting and deburring metal and stone materials without the use of water; with the appropriate accessories the tool can also be used for brushing and sanding

TECHNICAL SPECIFICATIONS 1

PRODUCT ELEMENTS 2

1. Spindle
2. Clamping flange
3. Spanner
4. Spindle-lock button
5. Auxiliary handle
6. Safety guard
7. Mounting flange
8. On/off locking switch

SAFETY

WARNING! Read all instructions. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

- Only use this tool for dry grinding/cutting
- Only use the flanges which are supplied with this tool
- This tool should not be used by people under the age of 16 years
- Always disconnect plug from power source before making any adjustment or changing any accessory

ACCESSORIES

- Use the original SBM Group accessories which can be obtained from your SBM Group dealer
- For mounting/using non-SBM Group accessories observe the instructions of the manufacturer concerned
- Use only accessories with an allowable speed matching at least the highest no-load speed of the tool
- Do not use damaged, deformed or vibrating grinding/cutting discs
- Handle and store grinding/cutting discs carefully to avoid chipping and cracking
- Protect accessories from impact, shock and grease
- Do not use a grinding/cutting disc that is larger than the maximum recommended size
- Only use grinding/cutting discs with a hole diameter which fits mounting flange (7) without play; never use reducers or adaptors to fit large-hole grinding/cutting discs
- Never use grinding/cutting discs with a threaded hole, of which the thread is not long enough to accept the spindle length of the tool
- Never use accessories with a "blind" threaded hole smaller than M14 x 21 mm

OUTDOOR USE

- Connect the tool via a fault current (FI) circuit breaker with a triggering current of 30 mA maximum
- Only use an extension cord which is intended for

outdoor use and equipped with a splashproof coupling-socket

BEFORE USE

- Before using the tool for the first time, it is recommended to receive practical information
- Do not work materials containing asbestos (asbestos is considered carcinogenic)
- Take protective measures when during work dust can develop that is harmful to one's health, combustible or explosive (some dusts are considered carcinogenic); wear a dust mask and work with dust/chip extraction when connectable
- Be careful of hidden electrical wires or gas- and water pipes; check the work area, for instance with a metal detector
- Be careful when cutting grooves, especially in supporting walls (slots in supporting walls are subject to country-specific regulations; these regulations are to be observed under all circumstances)
- Clamp the workpiece in case it does not remain stationary from its own weight
- Do not clamp the tool in a vice
- Use completely unrolled and safe extension cords with a capacity of 16 Amps (UK 13 Amps)
- Wear protective glasses and gloves, hearing protection and sturdy shoes; when necessary, also wear an apron
- Always mount auxiliary handle (5) and protective guard (6); never use the tool without them
- Be sure tool is switched off when plugging in

DURING USE

- Always keep the cord away from moving parts of the tool; direct the cord to the rear, away from the tool
- If the cord is damaged or cut through while working, do not touch the cord, but immediately disconnect the plug; never use the tool with a damaged cord
- Push spindle-lock button (4) only when spindle (1) is at a standstill
- Keep hands away from rotating accessories
- When grinding metal, sparks are generated; keep other persons and combustible material from work area
- In case of electrical or mechanical malfunction, immediately switch off the tool and disconnect the plug
- In case the cutting disc is blocked, resulting in jerking forces on the tool, immediately switch off the tool
- In case of current interruption or when the plug is accidentally pulled out, unlock the on/off switch (8) immediately and put it in the OFF-position in order to prevent uncontrolled restarting
- Do not apply so much pressure on the tool that it comes to a standstill

AFTER USE

- Before you put down the tool, switch off the motor and ensure that all moving parts have come to a complete standstill
- After switching off the tool, never stop the rotation of the accessory by a lateral force applied against it

WHEN CONNECTING NEW 3-PIN PLUG (U.K. ONLY):

- Do not connect the blue (= neutral) or brown (= live) wire in the cord of this tool to the earth terminal of the plug

• If for any reason the old plug is cut off the cord of this tool, it must be disposed of safely and not left unattended



Your machine is double insulated in accordance with EN 50144; therefore no earthwire is required.

MAINTENANCE



Make sure that the machine is not live when carrying out maintenance work on the motor.

Regularly clean the machine housing with a soft cloth, preferably after each use. Keep the ventilation slots free from dust and dirt. If the dirt does not come off use a soft cloth moistened with soapy water. Never use solvents such as petrol, alcohol, ammonia water, etc. These solvents may damage the plastic parts.

The machine requires no additional lubrication. Should a fault occur, e.g. after wear of a part, please contact your local SBM Group dealer.

ENVIRONMENT

In order to prevent the machine from damage during transport, it is delivered in a sturdy packaging. Most of the packaging materials can be recycled. Take these materials to the appropriate recycling locations. Take your unwanted machines to your local SBM Group dealer. Here they will be disposed of in an environmentally safe way.

DE Deutsch

Winkelschleifer

EINLEITUNG

Dieses Werkzeug ist für das Schruppen, Trennen und Entgraten von Metall- und Steinwerkstoffen ohne Zuhilfenahme von Wasser bestimmt; mit geeignetem Zubehör kann das Werkzeug auch für das Anschleifen und Schleifen benutzt werden

TECHNISCHE DATEN 1

WERKZEUG-ELEMENTE 2

1. Spindel
2. Spannflansch
3. Spannschlüssel
4. Spindelarretierungsknopf
5. Seitengriff
6. Schutzhaube
7. Befestigungsflansch
8. Ein-/Aus Arretierungsschalter

SICHERHEIT

ACHTUNG! Sämtliche Anweisungen sind zu lesen. Fehler bei der Einhaltung der nachstehend aufgeführten Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

- Dieses Werkzeug nur zum Trockenschruppen/-trennen verwenden
- Nur die mit diesem Werkzeug mitgelieferten Flansche verwenden
- Der Benutzer dieses Werkzeuges sollte älter als 16 Jahre sein
- Ziehen Sie grundsätzlich den Netzstecker, bevor Sie beliebige Änderungen an den Einstellungen oder einen Zubehörwechsel vornehmen

ZUBEHÖR

- Benutzen Sie das Original-Zubehör, welches bei unseren Fachhändlern oder den SBM GROUP-Vertragswerkstätten erhältlich ist
- Bei Verwendung von Fremdfabrikaten beim Zubehör bitte die Hinweise des Herstellers beachten
- Nur Zubehör verwenden, dessen zulässige Drehzahl mindestens so hoch ist wie die höchste Leerlaufdrehzahl des Werkzeuges
- Risse, verformte oder vibrierende Schrupp-/Trennscheiben dürfen nicht verwendet werden
- Mit Schrupp-/Trennscheiben soll vorsichtig umgegangen werden, zur Vermeidung von Splintern oder Rissen
- Zubehör ist vor Stoß-, Schlag- und Fetteinwirkung zu schützen
- Eine Schrupp-/Trennscheibe, die größer ist als das maximal empfohlene Ausmaß, darf nicht verwendet werden
- Verwenden Sie nur Schrupp-/Trennscheiben mit einem Lochdurchmesser, der spielfrei zu Flansch (7) paßt; verwenden Sie niemals Reduktionsstücke oder Adapter, um Schrupp-/Trennscheiben mit einem größeren Loch passend zu machen

RU

Русский

Машина шлифовальная угловая

НАЗНАЧЕНИЕ

Данный инструмент предназначен для сухого шлифования и резки металла. При применении соответствующих насадок инструмент может также применяться для щеточной обработки.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ **1**

УСТРОЙСТВО **2**

1. Шпиндель
2. Прижимная шайба
3. Ключ для замены диска
4. Кнопка блокировки шпинделя
5. Дополнительная рукоятка
6. Защитный кожух
7. Посадочная шайба
8. Выключатель

КОМПЛЕКТНОСТЬ

Машина шлифовальная угловая
Дополнительная рукоятка
Защитный кожух
Ключ для замены диска
Дополнительный комплект щеток

ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

Во избежание возгорания, удара электрическим током и травм электроинструмент следует эксплуатировать в соответствии с требованиями данной инструкции. Прочитайте также **отдельно приложенную** инструкцию по технике безопасности.

Перед работой убедитесь, что:

- напряжение питания электродвигателя инструмента соответствует сетевому напряжению
- розетка, удлинитель, кабель электропитания и их вилки исправны, нет повреждений электроизоляции, обеспечен должный контакт между электропроводящими частями
- установлены дополнительная рукоятка и защитный кожух
- обрабатываемый объект надежно зафиксирован
- в зоне обработки нет электропроводки, труб или коммуникаций
- выключатель инструмента находится в положении «Выкл».

Использование насадок

- используйте только входящие в комплект прижимные шайбы
- максимально допустимая скорость вращения, указанная на абразивном диске, не должна быть меньше максимальной скорости вращения шпинделя

ля инструмента

- установочные размеры насадки должны соответствовать параметрам данного инструмента, недопустимо использование переходников для установки насадки
- не пользуйтесь поврежденными насадками
- предохраняйте насадки от попадания на них смазки
- при установке насадок с резьбовым отверстием убедитесь, что высота резьбы насадки не превышает высоты резьбы шпинделя, а также, что свободная часть шпинделя не будет касаться обрабатываемой поверхности
- перед установкой насадок вынимайте вилку из розетки

В процессе работы:

- при работе вне помещения необходимо подключать инструмент через устройство защитного отключения (макс. ток утечки – 30 мА); также следует использовать влагозащищенный удлинитель, рассчитанный на использование вне помещений
- недопустима работа в условиях повышенной влажности (дождь, туман, пар, снегопад и т.п.)
- при обработке металла образуются искры: не допускайте нахождения легковоспламеняющихся веществ на рабочем месте
- при образовании большого количества пыли пользуйтесь респиратором и, по возможности, используйте систему пылеотсоса
- недопустимо нахождение шнура питания вблизи от подвижных частей электроинструмента
- не рекомендуется использовать чрезмерно длинные удлинители; при использовании удлинителя на катушке он должен быть полностью размотан
- не закрывайте вентиляционные отверстия инструмента и не допускайте их засорения
- не прилагайте чрезмерного усилия к инструменту во избежание заклинивания насадки или перегрузки двигателя
- во время перерыва в работе отключайте инструмент от сети питания
- перед прекращением работы дайте инструменту поработать 1-3 минуты на холостом ходу для охлаждения электродвигателя
- нажимайте кнопку блокировки шпинделя только после его полной остановки
- не касайтесь насадки до ее полной остановки и остывания

Следует немедленно выключить инструмент при:

- заклинивании диска
- неисправности кабеля, вилки или розетки
- поломке выключателя
- чрезмерном искрении щеток и кольцевидном огне на поверхности коллектора.



Инструмент имеет двойную изоляцию и не требует заземления.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД



Перед техническим обслуживанием отключайте инструмент от сети питания!

- Каждый раз по окончании работы рекомендуется очищать корпус инструмента и вентиляционные отверстия от грязи и пыли мягкой тканью или салфеткой. Устойчивые загрязнения рекомендуется устранять при помощи мягкой ткани, смоченной в мыльной воде. Недопустимо использовать для устранения загрязнений растворители: бензин, спирт, аммиачные растворы и т.п. Применение растворителей может привести к повреждению корпуса инструмента.
- Инструмент не требует дополнительной смазки.
- В случае неисправностей обратитесь в Службу сервиса SBM Group.

UA Українська

Машина шліфувальна кутова

ПРИЗНАЧЕННЯ

Даний інструмент призначений для сухого шліфування й різання металу. При застосуванні відповідних насадок інструмент може також застосовуватися для щіткової обробки.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ **1**

ПРИСТРІЙ **2**

1. Шпindelь
2. Притиска шайба
3. Ключ для заміни диска
4. Кнопка блокування шпинделя
5. Додаткова рукоятка
6. Захисний кожух
7. Посадкова шайба
8. Вимикач

КОМПЛЕКТНІСТЬ

Машина шліфувальна кутова
Додаткова рукоятка
Захисний кожух
Ключ для заміни диска
Додатковий комплект щіток

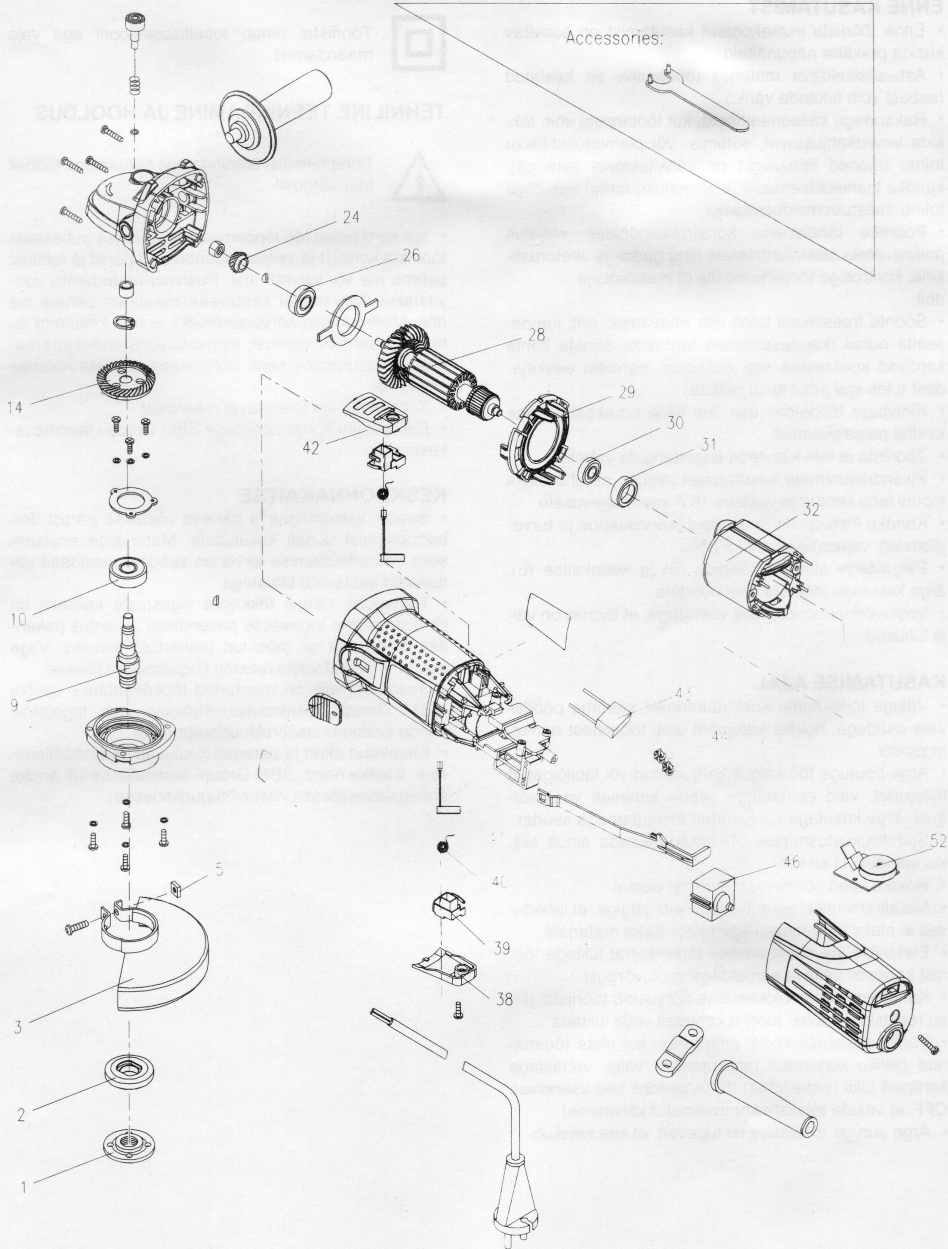
ТЕХНІКА БЕЗПЕКИ

Щоб уникнути загоряння, удару електричним струмом і травм електроінструмент слід експлуатувати відповідно до вимог даної інструкції. Прочитайте також окремо додану інструкцію з техніки безпеки.

Перед роботою пересвідчіться в тому, що:

- напруга живлення електродвигуна інструмента відповідає мережевій напрузі
- розетка, подовжувач, кабель електроживлення і їхні вилки справні, електроізоляція не має ушкоджень, забезпечений належний контакт між струмопровідними частинами
- встановлені додаткова рукоятка й захисний кожух
- оброблюваний об'єкт надійно зафіксований
- у зоні обробки немає електропроводки, труб або комунікацій
- вимикач інструмента перебуває в положенні "Вимкнено".

Exploded view BWS-905-R



Spare parts list BWS-905-R

No. Spare Part name

- 1 Nut spindle
- 2 Flange spindle
- 3 Cover protective
- 9 Spindle
- 10 Bearing
- 14 Gear driven
- 24 Gear leading
- 26 Bearing rotor
- 28 Rotor
- 29 Diaphragm
- 30 Bearing rotor
- 31 Rubber bearing sleeve

No. Spare Part name

- 32 Stator
- 33 Button switch
- 38 Cover brush assembly bottom
- 39 Brush holder
- 40 Spring brush holder
- 41 Set of brushes
- 42 Cover brush assembly upper
- 43 Capacitor
- 44 Inductance
- 46 Switch
- 52 Adjust speed

GB DECLARATION OF CONFORMITY CE

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents: EN50144-1, EN50144-2-3, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, in accordance with the regulations 2006/42/CEE, 2006/95/CEE, 2004/108/CEE.

NOISE/VIBRATION Measured in accordance with EN 60745 the sound pressure level of this tool is 86.3 dB(A) and the sound power level is 99.3 dB(A) (standard deviation: 3 dB), and the vibration is 1.99 m/s² (hand-arm method).

DE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG CE

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN50144-1, EN50144-2-3, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2006/42/EG, 2006/95/EG, 2004/108/EG.

GERÄUSCH/VIBRATION Gemessen gemäß EN60745 beträgt der Schalldruckpegel dieses Gerätes 86.3 dB(A) und der Schalleistungspegel 99.3 dB(A) (Standardabweichung: 3 dB), und die Vibration 1.99 m/s² (Hand-Arm Methode).

FR DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants: EN50144-1, EN50144-2-3, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, conforme aux réglementations 2006/42/CEE, 2006/95/CEE, 2004/108/CEE.

BRUIT/VIBRATION Mesuré selon EN60745 le niveau de la pression sonore de cet outil est 86.3 dB(A) et le niveau de la puissance sonore 99.3 dB(A) (déviations standard: 3 dB), et la vibration 1.99 m/s² (méthode main-bras).

ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN50144-1, EN50144-2-3, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, de acuerdo con las regulaciones 2006/42/CEE, 2006/95/CEE, 2004/108/CEE.

RUIDOS/VIBRACIONES Medido según EN60745 el nivel de la presión acústica de esta herramienta se eleva a 86.3 dB(A) y el nivel de la potencia acústica 99.3 dB(A) (desviación estándar: 3 dB), y la vibración a 1.99 m/s² (método brazo-mano).

PT DECLARAÇÃO DE CONFIRMIDADE CE

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN50144-1, EN50144-2-3, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, conforme as disposições das directivas 2006/42/CEE, 2006/95/CEE, 2004/108/CEE.

RUIDO/VIBRAÇÕES Medido segundo EN60745 o nível de pressão acústica desta ferramenta é 86.3 dB(A) e o nível de potência acústica 99.3 dB(A) (espaço de erro: 3 dB), e a vibração 1.99 m/s² (método braço-mão).

IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiaro, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alle seguenti normative e ai relativi documenti: EN50144-1, EN50144-2-3, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, in base alle prescrizioni delle direttive CEE 73/23, CEE 89/336, CEE 98/37.

RUMOROSITÀ/VIBRAZIONE Misurato in conformità al EN60745 il livello di pressione acustica di questo utensile è 86.3 dB(A) ed il livello di potenza acustica è 99.3 dB(A) (deviazione standard: 3 dB), e la vibrazione è 1.99 m/s² (metodo mano-braccio).

NL CONFORMITEITSVERKLARING CE

Wij verklaren, dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: EN50144-1, EN50144-2-3, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, overeenkomstig de bepalingen van de richtlijn 2006/42/EEG, 2006/95/EEG, 2004/108/EEG.

GELUID/VIBRATIE Gemeten volgens EN60745 bedraagt het geluidsdrumniveau van deze machine 86.3 dB(A) en het geluidsvermogen-niveau 99.3 dB(A) (standaard deviatie: 3 dB), en de vibratie 1.99 m/s² (hand-arm methode).

SE KONFORMITETSFÖRKLARING CE

Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument: EN50144-1, EN50144-2-3, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, enl. bestämmelser och riktlinjerna 2006/42/EWG, 2006/95/EWG, 2004/108/EWG.

LJUD/VIBRATION Ljudtrycksnivån som uppmätts enligt EN60745 är på denna maskin 86.3 dB(A) och ljudeffektnivån är 99.3 dB(A) (standard deviation: 3 dB), och vibration är 1.99 m/s² (hand-arm metod).

Product management
V. Nosik
SBM group GmbH
Kurfürstendamm 21
10719 Berlin, Germany



SI IZJAVA O USTREZNOSTI CE

Odgovorno izjavljamo, da je ta izdelek v skladu z naslednjimi standardi ali standardnimi dokumenti: EN50144-1, EN50144-2-3, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, v skladu s predpisi navodil 2006/42/EEC, 2006/95/EEC, 2004/108/EEC.

HRUP/VIBRACIJA Izmerjeno v skladu s predpisom EN 60745 je raven zvočnega pritiska za to orodje 86.3 dB(A) in jakosti zvoka 99.3 dB(A) (standarden odmik: 3 dB), in vibracija 1.99 m/s² (metoda «dlan-roka»).

CS IZJAVA O USKLAĐENOSTI CE

Pod punom odgovorností izjavljujemo da je ovaj proizvod usklađen sa sledećim standardima ili standardizovanim dokumentima: EN50144-1, EN50144-2-3, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, u skladu sa odredbama smernica 2006/42/EEC, 2006/95/EEC, 2004/108/EEC.

BUKA/VIBRACIJE Mereno v skladu sa EN60745, nivo pritiska zvuka ovog alata iznosi 86.3 dB(A), a jačina zvuka 99.3 dB(A) (normalno odstupanje: 3 dB), a vibracija 1.99 m/s² (mereno metodom na šaci-ruci).

HR BOS IZJAVA O USKLAĐENOSTI CE

Izjavljujemo uz punu odgovornost da je ovaj proizvod usklađen sa slijedećim normama i normativnim dokumentima: EN50144-1, EN50144-2-3, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, prema odredbama smjernica 2006/42/EEC, 2006/95/EEC, 2004/108/EEC.

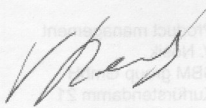
BUKI/VIBRACIJAMA Mjereno prema EN60745, prag zvučnog tlaka ovog električnog alata iznosi 86.3 dB(A) a jakost zvuka 99.3 dB(A) (standardna devijacija: 3 dB), a vibracija 1.99 m/s² (postupkom na šaci-ruci).

TR STANDARTIYASYON BEYANI CE

Yeğane sorumlu olarak, bu ürünün aşağıdaki standartlara veya standart belgelerine uygun olduğunu beyan ederiz: EN50144-1, EN50144-2-3, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, yönetmeliği hükümleri uyarınca 2006/42/EEC, 2006/95/EEC, 2004/108/EEC.

GÜRÜLTÜ/TİTREŞİM Ölçülen EN60745 göre ses basıncı bu makinanın seviyesi 86.3 dB(A) ve çalışma sırasındaki gürültü 99.3 dB(A) (standart sapma: 3 dB), ve titreşim 1.99 m/s² (el-kol metodu).

Product management
V. Nosik
SBM group GmbH
Kurfürstendamm 21
10719 Berlin, Germany


CE إعلان بشأن شهادات التطبيق AE

إننا نصرح و بكل مسؤولية بأن هذه الأداة تطابق المعايير والمواصفات التالية:

EN50144-1, EN50144-2-3, EN55014-1
EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3

و ذلك وفقا للقواعد التالية:

2006/42/EEC, 2006/95/EEC, 2004/108/EEC
الأهتراز و مستوى الضجيج

على ضوء نتائج القياسات التي قد تم القيام بها وفقا لمعيار EN60745 يقدر مستوى

الضغط الصوتي لهذه الأداة ب 86,3 dB(A)

و مستوى الضجيج بمتساوي

ديسيبل ، و تقدر نسبة الاهتراز ب 99.3 dB(A)

ب 1,99 متر / ثانية

RU ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ CE

Мы с полной ответственностью заявляем, что настоящее изделие соответствует следующим стандартам и нормативным документам: EN50144-1, EN50144-2-3, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, - согласно правилам: 2004/108/EEC, 2006/42/EEC, 2006/95/EEC.

ШУМ И ВИБРАЦИЯ По результатам измерений в соответствии с EN60745 уровень звукового давления данного устройства составляет 86.3 dB(A), уровень шума составляет 99.3 dB(A), вибрация равна 1.99 м/с².

UA ЗАЯВА ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ CE

Ми з повною відповідальністю заявляємо, що справжній виріб відповідає наступним стандартам і нормативним документам: EN50144-1, EN50144-2-3, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3 - згідно із правилами: 2004/108/EEC, 2006/42/EEC, 2006/95/EEC.

ШУМ І ВІБРАЦІЯ За результатами вимірів відповідно до EN60745 рівень звукового тиску даного пристрою становить 86.3 dB(A), рівень шуму становить 99.3 dB(A), вібрація рівна 1.99 м/с².

KZ СӘЙКЕСТІЛІК ЖӨНІНДЕ ӨТІНІШ CE

Осы бұйым келесі стандарттар мен нормативті құжаттарға сәйкестігі жөнінде толық жауапкершілікпен мәлімдейміз: 2004/108/EEC, 2006/42/EEC, 2006/95/EEC - ережелеріне сәйкес EN50144-1, EN50144-2-3, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3.

ШУ МЕН ДІРІЛ EN60745 өлшеулер нәтижесіне сәйкес осы құрылғының дыбыс қысымының деңгейі 86.3 dB(A) құрайды, шу деңгейі 99.3 dB(A) құрайды, діріл 1.99 м/с² тең.

GB ENVIRONMENTAL PROTECTION

Discarded electric appliances are recyclable and should not be discarded in the domestic waste! Please actively support us in conserving resources and protecting the environment by returning this appliance to the collection centres (if available).

DE HINWEISE ZUM UMWELTSCHUTZ

Alt-Elektrogeräte sind Wertstoffe, sie gehören daher nicht in den Hausmüll!

Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag bei der Ressourcenschonung und beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät bei den-falls vorhandeneingerichteten Rücknahmestellen abzugeben.

FR INFORMATIONS SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Tout appareil électrique usé est une matière recyclable et ne fait pas partie des ordures ménagères! Nous vous demandons de bien vouloir nous soutenir en contribuant activement au ménagement des ressources et à la protection de l'environnement en déposant cet appareil dans sites de collecte (si existants).

ES ADVERTENCIA PARA LA PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

¡Los aparatos eléctricos desechables son materiales que no son parte de la basura doméstica! Por ello pedimos para que nos ayude a contribuir activamente en el ahorro de recursos y en la protección del medio ambiente entregando este aparato en los puntos de recogida existentes.

PT INDICAÇÕES PARA A PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE

Aparelhos eléctricos antigos são materiais que não pertencem ao lixo doméstico! Por isso pedimos para que nos apoie, contribuindo activamente na poupança de recursos e na protecção do ambiente ao entregar este aparelho nos pontos de recolha, caso existam.

IT AVVERTENZE PER LA TUTELA DELL'AMBIENTE

Gli apparecchi elettrici vecchi sono materiali pregiati, non rientrano nei normali rifiuti domestici! Preghiamo quindi i gentili clienti di contribuire alla salvaguardia dell'ambiente e delle risorse e di consegnare il presente apparecchio ai centri di raccolta competenti, qualora siano presenti sul territorio.

NL RICHTLIJNEN VOOR MILIEUBESCHERMING

Gebruikte elektronische apparaten horen niet thuis in het huisafval!

Wij vragen u daarom een bijdrage aan de bescherming van ons milieu te leveren en dit apparaat op de voorziene verzamelplaatsen af te geven.

SE ÅTERVINNING

Elektriska verktyg, tillbehör och förpackning får inte kastas i hushållsoporna (gäller endast EU-länder). Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.

FI YMPÄRISTÖNSUOJELU

Älä hävittä sähkötyökäluä, tarvikkeita tai pakkausta tavallisen kotitalousjätteen mukana (koskee vain EU-maita). Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/ETY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökäluet on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöstävälliseen kierrätykseen.

NO MILJØVERN

Kast aldri elektroverktøy, tilbehør og emballasje i husholdningsavfallet (kun for EU-land). I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iversetning i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.

DK ANVISNINGER OM MILJØBESKYTTELSE

Kasserede elektriske apparater indeholder materiale, der kan genbruges, og bør derfor aldrig smides væk som almindeligt affald. Når dette apparat skal kasseres, vil vi derfor opfordre Dem til at aflevere det på et egnet opsamlingssted, hvis et sådant findes, og således være med til at bevare ressourcer og beskytte miljøet.

HU A KÖRNYEZETVÉDELEMMEL KAPCSOLATOS TUDNIVALÓK

A kiselejtezett elektromos készülékek értékes nyersanyagokat tartalmaznak, és erre figyelemmel nem tartoznak a háztartási hulladék körébe! A gyártómű minden felhasználót arra kér, hogy a maga részéről is legyen meg mindent a költségkímélés és környezetvédelem érdekében, és a kiselejtezett készüléket adja át az erre a célra kialakított visszavételi helyen, amennyiben van ilyen a környéken.

RO INDICAȚII PENTRU PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

Aparatele electrice uzate sunt materiale valoroase, motiv pentru care locul lor nu este la gunoii menajer! Din această cauză, vă rugăm să ne sprijiniți și să participați la protejarea resurselor naturale și a mediului înconjurător, prin predarea acestui aparat la centrele de preluare a acestora, în cazul în care ele există.

GR ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Οι παλιές ηλεκτρικές συσκευές είναι πολύτιμα υλικά και συνεπώς δεν έχουν θέση στα οικιακά απορρίμματα! Θα θέλαμε λοιπόν να σας παρακαλέσουμε να μας υποστηρίξετε συμβάλλοντας ενεργά στην προστασία των πρώτων υλών και του περιβάλλοντος παραδίδοντας τη συσκευή αυτή στις υπηρεσίες ανακύκλωσης - εφόσον υπάρχουν.



PL INFORMACJA DOTYCZĄCA OCHRONY ŚRODOWISKA

Zużyte urządzenia elektryczne są surowcami wtórnymi – nie wolno wyrzucać ich do pojemników na odpady domowe, ponieważ mogą zawierać substancje niebezpieczne dla zdrowia ludzkiego i środowiska! Prosimy o aktywną pomoc w oszczędnym gospodarowaniu zasobami naturalnymi i ochronie środowiska naturalnego przez przekazanie zużytego urządzenia do punktu składowania surowców wtórnych - zużytych urządzeń elektrycznych.

CZ POKYNY K OCHRANĚ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Staré elektrické přístroje jsou recyklovatelné odpady a nepatří proto do domácího odpadu! Chceme vás tímto požádat, abyste aktivně přispěli k podpoře ochrany přírodních zdrojů a životního prostředí, a odevzdali tento přístroj na k tomu určených sběrných místech.

SI NAPOTKI ZA ZAŠČITO OKOLJA

Stare električne naprave so material, ki ne spada v gospodinjске odpadke. Prosimo vas, da nam aktivno pripomorete pri ohranjanju naravnih virov in zaščiti okolja, zato neuporabno električno napravo odstranite na predvidenih, v te namene urejenih odzvo-mnih mestih.

CS UPUTSTVO O ZAŠTITI OKOLINE

Stari električni uređaji sastoje se od vrednih materijala i ne spadaju u kućno smeće! Stoga vas molimo da nas svojim aktivnim doprinosom podržite pri štednji resursa i zaštiti životne sredine, te da ovaj uređaj predate na mesta predviđena za sakupljanje starih električnih uređaja, ukoliko je takvo organizovano.

HR BOS UPUTE O ZAŠTITI OKOLIŠA

Stari električni uređaji sastoje se od vrijednih materijala te stoga ne spadaju u kućno smeće! Stoga vas molimo da nas svojim aktivnim doprinosom podržite pri štednji resursa i zaštiti okoliša, te da ovaj uređaj predate na mjesta predviđena za sakupljanje starih električnih uređaja, ukoliko je takvo organizirao.

TR ÇEVRE KORUMA BİLGİLERİ

Eski elektrikli cihazlar dönüştürülebilir malzeme olup ev çöplüne atılmamalı! Doğal kaynakların ve çevrenin korunmasına etkin biçimde katkıda bulunmak üzere cihazı lütfen toplama merkezine (varsa) iade edin.

حماية البيئة AE

الأجزاء الغير ضرورية لكم . أو أجزاء
التغليف . يرجى تسليمها للجهات التي
تقوم بأستخدامها مرة ثانية .

RU УКАЗАНИЯ ПО ЗАЩИТЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Старые электроприборы подлежат вторичной переработке и поэтому не могут быть утилизированы с бытовыми отходами! Поэтому мы хотели бы попросить Вас активно поддержать нас в деле экономии ресурсов и защиты окружающей среды и сдать этот прибор в приемный пункт утилизации (если таковой имеется).

UA ВКАЗІВКИ ПО ЗАХИСТУ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

Старі електроприлади являють собою сукупність технічних матеріалів і тому не можуть бути утилізовані з побутовими відходами! Тому ми хотіли б попросити Вас активно підтримати нас у справі економії ресурсів і захисту навколишнього середовища і здати цей прилад у приймальний пункт утилізації (якщо такий є).

KZ ҚОРШАҒАН ОРТАНЫ ҚОРҒАУ

Сізге керек емес бұйымды, керек-жарақтарды және (немесе) қорапты қайталама қайта өңдеумен айналысатын ұйымға өткізу қажет.

LT APLINKOS APSAUGA

Nemeskite elektrinių įrankių, papildomos įrangos ir pakuotės į buitinių atliekų konteinerius (galioja tik ES valstybėms). Pagal ES Direktyvą 2002/96/EG dėl naudotų elektrinių ir elektroninių prietaisų atliekų utilizavimo ir pagal vietinius valstybės įstatymus atitarnavę elektriniai įrankiai turi būti surenkami atskirai ir gabenami į atnūrių žaliavų tvarkymo vietas, kur jie turi būti sunaikinami ar perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

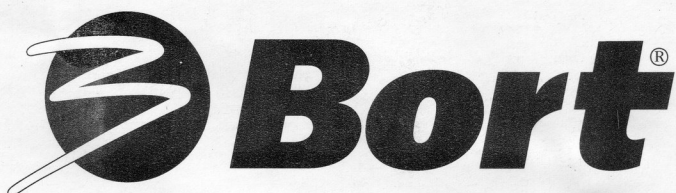
LV APKĀRTĒJĀS VIDES AIZSARDŽĪBA

Neizmetiet elektroiekārtas, piederumus un iesaiņojuma materiālus sadzīves atkritumos (tikai ES valstīm). Saskaņā ar Eiropas Direktīvu 2002/96/EG par lietotajām elektroiekārtām, elektronikas iekārtām un tās iekļaušanu valsts likumdošanā lietotās elektroiekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānogādā atreiznīgai pārstrādei videi draudzīgā veidā.

EE KESKONNAKAITSE

Ärge visake kasutuskölbmatuks muutunud elektrilisi tööriistu, lisatarvikuid ja pakendeid ära koos olmejäätmetega (üksnes EL liikmesriikidele). Vestavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi nõuete kohaldamisele liikmesriikides tuleb kasutuskölbmatuks muutunud elektrilised tööriistad koguda eraldi ja keskkonnasäästlikult korduvkasutada või ringlusele võtta.





- GB** Subject to change
- DE** Änderungen vorbehalten
- FR** Sous réserve de modifications
- ES** Reservado el derecho de modificaciones técnicas
- PT** Reservado o direito a modificações
- IT** Con riserva di modifiche
- NL** Wijzigingen voorbehouden
- SE** Ändringar förbehålles
- FI** Pidätämme oikeuden muutoksiin
- NO** Rett till endringer forbeholdes
- DK** Ret til ændringer forbeholdes
- HU** Vátoztatás jogát fenntartjuk
- RO** Cu dreptul la modificări
- GR** ηρουμε το δικαίωμα αλλαγών
- PL** Zastrzega się prawo dokonywania zmian
- CZ** Změny vyhrazeny
- SI** Pridržujemo si pravico do sprememb
- CS** Sa pravom na izmene
- HR** **BOS** S pravom na izmjene
- TR** Değişik yapmak hakkı saklıdır
- AE** مع التمتع بحق تعديل البيانات
- RU** Изделия под торговой маркой «Bort» постоянно и непрерывно совершенствуются, поэтому технические характеристики и дизайн изделий могут изменяться без предварительного уведомления. Приносим извинения за причиненные этим неудобства.
- UA** Вироби під торговою маркою «Bort» постійно і безперервно удосконалюються, тому технічні характеристики і дизайн виробів можуть змінюватися без попереднього повідомлення. Приносимо вибачення за заподіяні цим незручності.
- KZ** Өзгертуге құқымен
- LT** Galimi pakeitimai
- LV** Ar tiesībām veikt izmaiņas
- EE** Säilib õigus muudatustele




SBM
Storm Brand-Management
group

www.sbm-group.com

SBM group GmbH
Kurfürstendamm 21
10719 Berlin, Germany

SBM group GmbH
Postfach 90, Europaplatz 3
1150 Wien, Austria

Made in China



Bort®

DE	Sicherheitshinweise 2	RU	Правила техники безопасности 9
	Bitte lesen und aufbewahren.		Полностью прочитайте данное руководство и отдельно прилагаемые инструкции.
GB	Safety instructions 2	KZ	Қауіпсіздік техникасының жалпы ережелері 10
	Please read and save these instructions.		Нұсқаманы мұқият оқып шығыңыз.
FR	Instructions de sécurité 3	UA	Інструкція з техніки безпеки 10
	Prière de lire et de conserver.		Перед початком експлуатації уважно прочитайте дане керівництво.
ES	Instrucciones de seguridad 3	PL	Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa 11
	Leay conserve estas instrucciones por favor.		Proszę przeczytać i przechować.
PT	Instruções de segurança 4	CZ	Bezpečnostní pokyny 11
	Por favor leia e conserve em seu poder.		Pečlivě si prostudujte a dodržujte přiložené obecné bezpečnostní pokyny.
IT	Norme di sicurezza 4	BG	Правила за безопасна работа 12
	Prego legga e conservi le presenti istruzioni.		Моля, прочете даденото ръководство до край и приложениете отделно инструкции.
NL	Veiligheidsadviezen 5	SK	Opšta uputstva o sigurnosti 12
	Lees en goed bewaren.		Sva uputstva se moraju pročitati.
DK	Sikkerhedsforskrifter 5	HU	Biztonsági utasítástok 13
	Vær venlig at læse og opbevare.		Ezeket az utasításokat olvassukel és őrizzük.
SE	Säkerhetsföreskrifter 6	RO	Instrucțiuni de securitate 13
	Var god läs och tag tillvara dessa instruktioner.		Rugăm săfite citite și păstrate.
NO	Sikkerhetsforskrifter 6	SI	Varnostna navodila 14
	Les og ta vare på disse veiledninger.		Prosimo da jih skrbno prberite in jih shranite.
FI	Turvallisuusohjeet 7	HR	Opće upute za siguran rad 14
	Lue ja pane talteen.	BOS	Sve upute treba pročitati.
EE	Ohutustehnika üldreeglid 7	GR	Οδηγίες ασφάλειας 15
	Lugege käesolev juhend täielikult läbi.		Παρακαλούμε να τις διαβάσετε και να τις φυλάξετε.
LV	Vispārējie drošības tehnikas noteikumi 8	TR	Güvenlik Kilavuzu 15
	Pilnībā izlasiet instrukciju.		Lütfen okuyun ve saklayın.
LT	Bendrosios saugomos technikos taisyklės 8	AE	تعليمات الأمان العامة 16
	Perskaitykite instrukci ją iki galo.		

DE ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

WARNUNG: Lesen Sie alle Anweisungen durch. Wenn nicht alle nachstehenden Anweisungen beachtet werden, kann dies Stromschlag, Brand und/oder schwere Verletzung zur Folge haben. Der Begriff **„Elektrowerkzeug“** in allen nachstehend aufgeführten Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr (über Schnur) netzbetriebenes Elektrowerkzeug oder Ihr (schnurloses) batteriebetriebenes Elektrowerkzeug.

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF

1) Arbeitsbereich

- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordentliche und schmutzige Bereiche fördern Unfälle heraus.
- Befähigen Sie Elektrowerkzeuge nicht in explosionsgefährdeten Atmosphären zum Beispiel in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken durch die Staub oder Dämpfe entzündet werden können.
- Halten Sie Kinder und Zuschauer während der Benutzung eines Elektrowerkzeugs fern. Ablenkungen können dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- Die Stecker von Elektrowerkzeugen müssen zur Steckdose passen. Verändern Sie den Stecker nicht. Benutzen Sie mit geerdeten Elektrowerkzeugen keine Steckeradapter. Unveränderte Stecker und dazu passende Steckdosen reduzieren die Stromschlaggefahr.
- Vermeiden Sie jeden Kontakt zwischen Ihrem Körper und geerdeten Flächen wie Rohren, Heizkörpern, Öfen und Kühlschränken. Wenn Ihr Körper geerdet ist, besteht erhöhte Stromschlaggefahr.
- Setzen Sie Elektrowerkzeuge keinem Regen oder feuchten Bedingungen aus. In ein Elektrowerkzeug eindringendes Wasser erhöht die Stromschlaggefahr.
- Vermeiden Sie missbräuchliche Benutzung des Kabels. Benutzen Sie das Kabel nie zum Tragen, zum Ziehen oder zum Herausziehen des Netzsteckers des Elektrowerkzeugs. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder in Bewegung befindlichen Teilen fern. Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen die Stromschlaggefahr.
- Benutzen Sie beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs ein für den Einsatz im Freien geeignetes Verlängerungskabel. Die Verwendung eines für den Gebrauch im Freien geeigneten Kabels reduziert die Stromschlaggefahr, verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene Verlängerungsleitungen.

3) Persönliche Sicherheit

- Bleiben Sie aufmerksam, achten Sie auf das, was Sie tun, und benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug arbeiten. Benutzen Sie ein Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Eine kurze Unaufmerksamkeit bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen kann schwere Verletzungen zur Folge haben.
- Benutzen Sie Sicherheitseinrichtungen. Tragen Sie stets Augenschutzvorrichtungen. Durch Sicherheitseinrichtungen wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Helm oder Gehörschützer, welche für die entsprechenden Bedingungen geeignet sind, verringert sich die Gefahr von Verletzungen.
- Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Einschalten. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in Ausstellung steht, bevor Sie das Gerät einstecken. Das Tragen von Elektrowerkzeugen mit dem Finger am Schalter oder das Einstecken von Elektrowerkzeugen, deren Schaltereingeschaltet ist, fördert Unfälle heraus.
- Entfernen Sie vor dem Einschalten des Elektrowerkzeugs eventuell vorhandene Einstell- oder Justierschlüssel! Ein Schlüssel, der an einem rotierendem Teil des Elektrowerkzeugs zu rückgelassen wurde, kann Verletzungen zur Folge haben.
- Nicht hinüberhelfen. Halten Sie jederzeitiges Gleichgewicht und bleiben Sie auf den Füßen. Dadurch haben Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser unter Kontrolle.
- Tragen Sie die richtige Kleidung. Tragen Sie keine losen Kleidungsstücke oder Schmuck. Halten Sie Ihr Haar, Ihre Kleidung und Handschuhe von sich bewegenden Teilen fern. Lose Kleidungsstücke, Schmuckstücke oder langes Haar können sich in beweglichen Teilen verfangen.
- Wenn Vorrichtungen für den Anschluss einer Staubabsaugung und Sammeleneinrichtungen vorgesehen sind, vergewissern Sie sich, dass diese abgeschlossen sind und ordnungsgemäß benutzt werden. Der Gebrauch dieser Vorrichtungen kann mit Staubverbundene Gefahren verringern.
- Benutzen Sie Spannröhren oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit Ihrer Hand und Sie haben außerdem beide Hände zur Bedienung des Elektrowerkzeugs frei.

4) Gebrauch und Pflege des Elektrowerkzeugs

- Üben Sie auf das Elektrowerkzeug keine Gewalt aus. Benutzen Sie das für Ihren Anwendungszweck geeignete Elektrowerkzeug. Das richtige Elektrowerkzeug erledigt die Arbeit besser und sicherer bei der Geschwindigkeit, für die es ausgelegt wurde.
- Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn es sich mit dem Schalter nicht ein- und ausschalten lässt. Jedes Elektrowerkzeug, welches mit dem Schalter nicht kontrolliert werden kann, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehöerteile wechseln oder Elektrowerkzeuge einlagern. Durch solche vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen verringert sich die Gefahr, dass das Elektrowerkzeug unbeabsichtigt gestartet wird.
- Bewahren Sie nicht benutzte Elektrowerkzeuge für Kinder unzugänglich auf und lassen Sie das Elektrowerkzeug nicht von Personen benutzen mit dem Gerät oder diesen Anweisungen nicht vertraut sind. Elektrowerkzeuge sind in den Händen ungebühter Benutzer gefährlich.
- Warten Sie die Elektrowerkzeuge. Kontrollieren Sie die Geräte auf Versatz oder verklebte bewegliche Teile, gebrochene Teile und alle sonstigen Bedingungen, die sich auf den Gebrauch der Elektrowerkzeuge auswirken können. Im Fall einer Beschädigung lassen Sie das Elektrowerkzeug vor dem Gebrauch reparieren. Viele Unfälle sind auf schlecht gewartete Elektrowerkzeuge zurückzuführen.
- Halten Sie die Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Schneidwerkzeuge, die nicht gewartet und scharfe Schneidenaufweisen, verkleben sich nicht so leicht und sind leichter zu kontrollieren.
- Benutzen Sie das Elektrowerkzeug, Zubehöerteile und Werkzeugeinsatz usw. entsprechend diesen Anweisungen und auf die Art und Weise, die für den jeweiligen Elektrowerkzeugtyp vorgesehen ist, und berücksichtigen Sie dabei Arbeitsbedingungen und die auszuführende Arbeit. Der Gebrauch des Elektrowerkzeugs für andere als die vorgesehenen Operationen kann gefährliche Situationen heraufbeschwören.

5) Service

Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug von einer qualifizierten Person unter Verwendung identischer Ersatzteile warten. Dadurch wird die Sicherheit des Elektrowerkzeugs auch weiterhin gewährleistet.

GB GENERAL SAFETY RULES

WARNING: Read all instructions. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. The term "power tool" in all of the warnings listed below refers to your mains operated (corded) power tool or battery operated (cordless) power tool.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

1) Work area

- Keep work area clean and well lit. Cluttered and dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock. Always use tool in conjunction with a residual circuit breaker device.

3) Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use safety equipment. Always wear eye protection. Safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the off position before plugging in. Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of these devices can reduce dust related hazards.
- Use clamps or a vice to hold work. It's safer than using your hand and it frees both hands to operate tool.

4) Power tool use and care

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that can not be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from intended could result in hazardous situations.

5) Service

Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will insure that the safety of the power tool is maintained.

ВНИМАНИЕ! Полностью прочитайте инструкцию. Невыполнение перечисленных ниже правил техники безопасности может привести к поражению электрическим током, пожару или тяжёлым травмам. Термин «электроинструмент» во всех правилах, перечисленных ниже, относится к электроинструментам, работающим от сети (со шнуром питания), или электроинструментам, оснащённым аккумулятором (без шнура питания).

СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ!

1. Рабочее место:

- а) рабочее место должно быть чистым и хорошо освещённым. Загромождённые и недостаточно освещённые рабочие места ведут к травматизму;
- б) не используйте электроинструменты во взрывоопасных условиях, например возле легковоспламеняющихся жидкостей, газов или частиц. Во время работы электроинструмента образуются искры, которые могут вызвать воспламенение взрывоопасных веществ;
- в) во время работы с электроинструментом дети и посторонние должны находиться на безопасном расстоянии. Отвлекаясь, вы можете потерять контроль над управлением.

2. Электротехническая безопасность:

- а) вилка электроинструмента должна точно соответствовать штепсельной розетке. Никогда не вставьте изменения в конструкцию вилки. Не используйте переходные устройства для вилки, которые замыкают электроинструмент на землю;
- б) не допускайте контакта частей тела с заземлёнными поверхностями, например с поверхностью труб, радиаторов, кухонных плит, холодильников. Это может привести к поражению электрическим током;
- в) не оставляйте электроинструменты под дождем или во влажных условиях. Вода, попавшая на электроинструмент, повышает вероятность поражения электрическим током;
- г) не нарушайте режим эксплуатации сетевого шнура. Никогда не переносите электроинструмент, держа его за шнур, не дергайте и не тяните за шнур, чтобы отключить вилку от розетки. Не допускайте соприкосновения шнура с острыми поверхностями, острыми предметами или подвижными деталями. Повреждённые или спутанные шнуры питания повышают вероятность поражения электрическим током;
- д) если электроинструмент используется вне помещений, применяйте только предназначенные для наружной работы удлинители. Применение удлинителей, предназначенных для наружной работы, уменьшает вероятность поражения электрическим током. Всегда используйте инструмент вместе с устройством защитного отключения.

3. Личная безопасность:

- а) будьте внимательны, контролируйте свои действия и руководствуйтесь здравым смыслом при работе с электроинструментом. Не работайте с электроинструментом, если вы устали или находитесь под влиянием наркотиков, алкоголя или медицинских препаратов. Потеря внимания при работе с электроинструментом может привести к тяжёлым телесным повреждениям;
- б) применяйте оборудование, обеспечивающее безопасность работы. Всегда надевайте средства защиты органов зрения. Такие средства безопасности, как респиратор, несьющая защитная обувь, шляпка или средства защиты органов слуха, используемые в соответствующих условиях, уменьшают вероятность получения телесных повреждений;
- в) не допускайте непреднамеренного включения. Перед подключением вилки в розетку убедитесь, что переключатель установлен в положение «Выкл». Не переносите электроинструмент, держа палец на переключателе, и не подключайте электроинструмент к сети при переключателе, установленном в положение «Вкл.», так как это повышает вероятность травматизма;
- г) убирайте регулировочные инструменты и гаечные ключи перед включением электроинструмента. Соприкосновение гаечного ключа или регулировочного инструмента с подвижными узлами электроинструмента может привести к телесным повреждениям;
- д) не наклоняйтесь чрезмерно. Работайте в безопасной позе и во время работы сохраняйте равновесие. Это обеспечит надлежащее управление электроинструментом в неожиданных ситуациях;
- е) одевайте надлежащую одежду. Не надевайте просторную одежду и ковильные изделия. Сделайте так, чтобы ваши волосы, одежда и перчатки находились на достаточном расстоянии от движущихся частей. Просторная одежда, ковильные изделия и длинные волосы могут быть захвачены движущимися частями;
- ж) в случае, если предусмотрено подключение пылеулавливающего устройства, убедитесь, что оно подсоединено и надёжно работает. Использование такого рода устройств уменьшает вред от воздействия пыли;
- з) используйте зажимы или тиски для фиксации изделия. Это безопаснее, чем пытаться удерживать предмет руками, и высвобождает обе руки для управления инструментом.

4. Использование электроинструмента и уход за ним:

- а) не перегружайте электроинструмент. Использование электроинструмента только по назначению делает работу более эффективной и безопасной;
- б) не используйте электроинструмент, если переключатель не устанавливается в положение «Вкл.» и «Выкл.». Все электроинструменты с выходящим из строя переключателем представляют потенциальную опасность и должны быть отремонтированы;
- в) перед проведением любых работ по наладке, замене принадлежностей или перед уборкой электроинструмента на хранение следует отключить вилку от источника питания. Эти превентивные меры безопасности уменьшают риск непреднамеренного включения электроинструмента;
- г) храните неиспользуемый электроинструмент в недоступном для детей месте и не доверяйте использование электроинструмента лицам, не ознакомленным с данным электроинструментом и с инструкцией по его применению. В руках необученных лиц электроинструмент представляет опасность;
- д) необходимо проводить тщательную очистку электроинструмента. Следует проверять синхронизацию работы электродвигателя, детали, наличие повреждённых деталей и прочие моменты, которые могут повлиять на работу электроинструмента. Отремонтируйте повреждённый электроинструмент перед использованием. Большое количество несчастных случаев вызвано плохим обслуживанием электроинструмента;
- е) содержите рабочий инструмент острым и чистым. Должным образом обслуживаемый режущий инструмент с острыми режущими частями в меньшей степени подвержен заклиниванию, им легче работать;
- ж) используйте электроинструмент, принадлежность, рабочие насадки и т.д. в соответствии с этой инструкцией и надлежащим образом для каждого вида электроинструмента, принимая во внимание условия работы и вид выполняемой работы. Использование электроинструмента не по назначению может привести к опасным ситуациям.

5. Обслуживание

Производите обслуживание и ремонт электроинструмента должен только квалифицированный специалист, используя только идентичные запасные части. Это будет гарантией надёжности и безопасности электроинструмента.

Выдержки из ГОСТ 12.2.013.0-91 «Машины ручные электрические: Общие требования безопасности и методы испытаний»

1. МАШИНА класса I - машина, в которой защита от поражения электрическим током обеспечивается как основной изоляцией, так и дополнительными мерами безопасности, при которых доступные токопроводящие части соединены с защитным (заземляющим) проводом сети таким образом, что не могут оказаться под напряжением в случае повреждения основной изоляции.

Примечание:

- 1 Для машин, предназначенных для использования с гибким кабелем или шнуром, должен быть предусмотрен защитный провод, являющийся частью гибкого кабеля или шнура.
- 2 Машины класса I могут иметь контакт с двойной или усиленной изоляцией либо части, работающие при безопасном сверхнизком напряжении.

2. МАШИНА класса II - машина, в которой защита от поражения электрическим током обеспечивается как основной изоляцией, так и дополнительными мерами безопасности, такими как двойная и усиленная изоляция, и которая не имеет защитного провода или защитного контакта заземления.

Машина класса II может быть отнесена к одному из следующих типов:

- 1 - машина, имеющая прочный, практически сплошной кожух из изоляционного материала, который покрывает все металлические части, за исключением небольших деталей, таких как щитки, винты и заклепки, которые изолированы от частей под напряжением изоляцией, эквивалентной по крайней мере усиленной изоляции; такую машину называют машиной класса II с изоляционным кожухом;
- 2 - машина, имеющая практически сплошной металлический кожух, в которой повсюду применена двойная изоляция, за исключением деталей, где применена усиленная изоляция, так как применение двойной изоляции практически невыполнимо; такую машину называют машиной класса II с металлическим кожухом;
- 3 - машина, представляющая комбинацию типов 1 и 2.

3. Машина класса III - машина, в которой защита от поражения электрическим током обеспечивается путем ее питания безопасным сверхнизким напряжением и в которой не возникает напряжения больше, чем безопасное сверхнизкое напряжение.

Примечание: Машины, предназначенные для работы при безопасном сверхнизком напряжении и имеющие внутренние цепи, работающие при напряжении, которое не является безопасным сверхнизким напряжением, не включены в настоящую классификацию и являются предметом дополнительных требований.

4. При работе машиной класса I следует применять индивидуальные средства защиты (диэлектрические перчатки, галоши, коврик и т.п.), за исключением случаев, указанных ниже. Допускается производить работы машиной класса I, не применяя индивидуальных средств защиты, в следующих случаях, если: машина, и притом только одна, получает питание от разделительного трансформатора; машина получает питание от автономной двигателя-генераторной установки или от преобразователя частоты с разделенными обмотками; машина получает питание через защитно-отключающее устройство.

5. Машинами классов II и III разрешается производить работы без применения индивидуальных средств защиты.

6. Запрещается эксплуатировать машины, не защищенные от воздействия капель или брызг, не имеющих отключающих знаков (капля в треугольнике или две капли), в условиях воздействия капли и брызг, а также на открытых площадках во время непогоды или дождя.

7. При каждой выезде машины следует проводить проверку комплектности и надежности крепления деталей; внешний осмотр (исправность кабеля (шнура), его защитной трубки и штепсельной вилки; целостность изоляционных деталей кожуха, рукоятки и крышек щеткодержателей, наличие защитных кожухов и их исправность; проверку чистоты работы выключателя; проверку кабеля на холодном ходу). У машин класса I, кроме того, должна быть проверена исправность цепи заземления (между корпусом машины и заземляющим контактом штепсельной вилки).

8. Запрещается:

Заземлять машины классов II и III; подключать машины класса III к электрической сети общего пользования через авто-трансформатор, сопротивление или потенциометр; вносить внутрь котлов, резервуаров трансформаторы и преобразователи частоты.

9. При эксплуатации машин необходимо соблюдать все требования инструкции по их эксплуатации, бережно обращаться с ними, не подвергать их ударам, перегрузкам, воздействию грязи, нефтепродуктов. Машин, незащищенные от воздействия влаги, не должны подвергаться воздействию капель и брызг воды или другой жидкости.

10. Кабель (шнур) машины должен быть защищен от случайного повреждения (например, кабель следует подвешивать). Непосредственное соприкосновение кабеля (шнура) с горячими и масляными поверхностями не допускается.

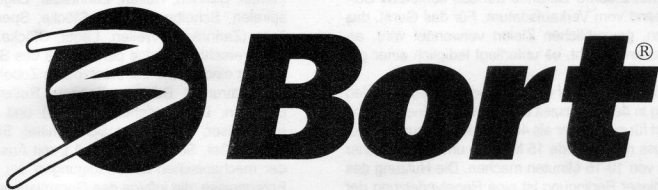
11. Машина должна быть отключена выключателем при внезапной остановке (вследствие исчезновения напряжения в сети заклинивания движущихся деталей и т.п.).

12. Машина должна быть отключена от сети штепсельной вилкой: при смене рабочего инструмента, установке насадок и регулировке; при переносе машины с одного рабочего места на другое; при перерыве в работе; по окончании работы или смен.

13. Сверлить отверстия и пробивать борозды в стенах, панелях и перекрытиях, в которых может быть расположена скрытая электропроводка, а также производить другие работы, при выполнении которых может быть повреждена изоляция электрических проводов и установок, следует после отключения этих проводов и установок от источников питания. При этом должны быть приняты меры по предупреждению ошибочного появления на них напряжения.

14. Запрещается: оставлять без надзора машину, при-соединенную к питающей сети, передавать машину лицам, не имеющим права пользоваться ею; работать машинами с приставных лестниц; натягивать и перерукаивать кабель (шнуры); подвергать их нагрузкам (например, ставить на них груз); превышать предельно допустимую продолжительность работы, указанную в паспорте машины; снимать с машины при эксплуатации средства виброзащиты и управления рабочим инструментом.

15. Запрещается эксплуатировать машину при возникновении во время работы хотя бы одной из следующих неисправностей: повреждения штепсельного соединения, кабеля (шнура) или его защитной трубки; повреждения крышки щеткодержателя; нечеткой работы выключателя; искрения щеток на коллекторе, сопровождающегося появлением кругового огня на его поверхности; вытекания смазки из супорудов или вентиляционных каналов; появления дыма или запаха, характерного для горящей изоляции; появления ступа, поломки или появления трещин в корпусной детали, рукоятке, защитном ограждении; повреждения рабочего инструмента.



DE *Garantiebedingungen*

GB *Warranty terms*

FR *Conditions de garantie*

ES *Condiciones de garantía*

PT *Termos de garantia*

IT *Definizioni della garanzia*

NL *Garantievoorwaarden*

DK *Garantivilkår*

SE *Garantivillkor*

NO *Garantibestemmelsene*

FI *Takuuehdot*

EE *Garantii tingimused*

LV *Garantijas saļygos*

LT *Garantijas nosacījumi*

RU *Условия гарантии*

KZ *Кепілдік шарттары*

UA *Умови гарантії*

PL *Warunki gwaracji*

CZ *Záruční podmínky*

SK *Uslovi garancije*

HU *Jólállási feltételek*

RO *Condițiile de garanție*

SI *Garancijski pogoji*

HR **BOS** *Uvjeti jamstva*

GR *Οροι εγγύησης*

TR *Garanti koşulları*

AE *شروط الضمان*

1. SBM group offers the 2-year warranty from the date of sale for all its products. Professional and commercial tools are not covered by the warranty. Repair is only available for a fee in this case.

2. Non-commercial use of the tools imposes limitations on the duration of its operation and restricts the intended usage to household purposes only. The continuous operating time should not exceed 40 hours. In addition, 10-15 minute breaks are to be made after every 15 minutes of continuous operation. Ignoring this condition when using the tools is a violation of the good operating practice (this provision does not apply to pumps, generators, chargers and similar equipment). Subject to the above mentioned condition, the service life of the tools is 7 years.

When you purchase a tool, a warranty card is issued (fields with a date of sale, model, and serial number are mandatory, other fields can also be completed). Please keep the card together with the sales receipt during the entire warranty period for presentation at the service centre.

Electric tools are only accepted for warranty repairs when assembled with all removable devices and their fastening elements (bus bars, saw blades, chains, knives, trimmer heads, injectors, sprockets, bolts, nuts, and mounting flanges) in working condition.

3. The warranty period is extended up to 3-5 years*, provided the owner registers the electric power tool within 2 weeks after the purchase date. The extended warranty does not cover rechargeable tools, battery chargers, and supplied accessories. Registration is only possible online at www.sbm-group.com. Please print the registration certificate at the time of registration. The certificate is the only confirmation of the fact of registration. The registration certificate should be presented at the service centre together with the warranty card and sales receipt.

4. The following malfunctions are eliminated free of charge during the warranty period:

- Damage to the instrument, caused by the use of low-quality materials
- Assembly defects due to the fault of the manufacturer.

5. The warranty does not cover:

- Malfunctions of the tools caused by the failure to comply with the operating instructions.
- Mechanical damage (cracks, chips, mechanical damage to power cords, mechanical damage to the enclosure, etc.), damage caused by exposure to aggressive environments and high temperatures, damage induced by the ingress of liquids or foreign matter into ventilation grids of the electric tools, as well as damage due to improper storage (corrosion of metal parts, etc.).
- Tools with defects which were caused by an overload (simultaneous failure of the rotor and stator), improper use (usage of blunt, unsuitable, unbalanced, or improperly chosen replacement devices), lack of maintenance or care, and use of the tools for purposes other than the intended purpose (for example, for processing of materials for which the tool is not intended, etc.), as well as by the instability of electric power supply, exceeding the standards set by EN 61000-3-2, EN 61000-3-3. Among others, undeniable signs of an overload include: changes in appearance, deformation or melting of parts and components of the product, darkening or charring of wire insulation under high temperatures.

- Wear parts and materials (carbon brushes, belts, rubber gaskets, seals, guards, platforms, bus bars, gears, bearings, hubs, coil heaters, pulleys, rollers, rods, lock buttons, etc.), components (gears, shafts, bearings, rods, rollers, etc.) subject to deterioration due to lubrication wear-out, as well as replacement devices (drill chucks, SDS cartridges, platforms, collets, bus bars, flexible shafts, batteries, battery chargers, etc.) and supplies (knives, saws, abrasives, saw blades, drill bits, drills, lubrication, etc.), except in cases of mechanical damage of the above mentioned products due to failures of the electric tool which are covered by this warranty.
- Natural wear of the tool, its parts and components (wearing out of the resource, severe internal or external contamination, wearing out of the lubrication).
- Tools that were unsealed or repaired during the warranty period by persons or organizations who are not legally authorized to perform these activities.
- Tools with removed, erased, worn out or changed serial numbers, including cases when the data of the electric tool does not match the data of the warranty card.
- Preventive maintenance of the electric tools, for example, cleaning, washing, lubrication.

6. Do not operate electric tools exhibiting failure symptoms (high arcing, smell of burning, increased noise, severe vibration, uneven rotation, loss of power). Do not use the electric tools if there is any mechanical damage to the power cord (cracks, chips, tears, binds), AC plug, or the enclosure of the tool.

7. During the warranty period, faulty parts and components of the instrument are repaired or replaced free of charge. The Service Centre reserves the right to decide whether such parts and components are to be replaced or repaired.

If a failure or malfunction is recognized by SBM group as a warranty case, then it can be removed according to our own choice by repair or replacement of the defective tool. Replaced tools and parts become the property of the Service Centre of SBM group.

8. GUIDELINES FOR THE PREVENTIVE MAINTENANCE OF ELECTRIC TOOLS

Regular preventive maintenance (cleaning, washing, relubrication of bearings and gearbox, replacement of fast wearing parts) is recommended for the tools. Maintenance ensures perfect operation of the electric tool during its entire service life cycle. The frequency of preventive maintenance at rated load is determined according to the natural wear of carbon brushes. Maintenance work is charged according to the price list of the service centre. Any failures covered by the warranty and detected in the course of maintenance are repaired free of charge. Warranted failures, which are detected by the diagnostics, are eliminated as agreed by the parties according to the routine procedure. Preventive maintenance does not extend the duration of the warranty period.

Other claims, except for the above mentioned right for free remedial measures, are not covered by this warranty.

9. This warranty does not affect other legal consumer rights granted by the applicable laws.

* Depending on the model.

Уважаемый потребитель, сообщаем Вам, что вся наша продукция сертифицирована на соответствие российским требованиям безопасности согласно Закону РФ «О защите прав потребителей».

1. SBM group предлагает 2 года гарантии на свою продукцию, считая от даты продажи. На инструмент используемый в профессиональных, коммерческих целях гарантия не распространяется, подлежит только платному ремонту.

2. Бытовое использование инструмента характеризует ограничение по времени работы и подразумевает использование его для бытовых нужд, не более 40 часов наработки, при этом через каждые 15 минут непрерывной работы необходимо делать перерыв на 10-15 минут. Использование инструмента вопреки этому условию является нарушением правил надлежащей эксплуатации (данное условие не распространяется на насосы, генераторы, зарядные устройства и аналогичное оборудование). Срок службы инструмента при соблюдении вышеуказанного условия – 7 лет.

При покупке инструмента выписывается гарантийный талон (обязательно указываются дата продажи, модель, серийный номер инструмента, заполняются прочие поля). Просьба сохранять талон и кассовый чек в течение гарантийного срока для предъявления в сервисном центре. Электроинструмент принимается в гарантийный ремонт только в собранном виде, с рабочими сменными приспособлениями и элементами их крепления (шины, пыльные диски, цепи, ножи, триммерные головки, форсунки, звездочки, болты, гайки, фланцы крепления инструмента).

3. Гарантийный срок продлевается до 3-5 лет*, если владелец регистрирует электроинструмент в течение 2 недель с момента покупки. Увеличение срока гарантии не распространяется на аккумуляторные инструменты, зарядные устройства и принадлежности, входящие в комплект поставки. Регистрация осуществляется только на сайте по адресу www.sbm-group.com. Подтверждением регистрации является регистрационный сертификат, который следует распечатать на принтере во время регистрации. Регистрационный сертификат предъявляется в сервисном центре вместе с гарантийным талоном и кассовым чеком.

4. В течение гарантийного срока устраняются бесплатно:

- Повреждения инструмента, возникшие из-за применения некачественного материала
- Дефекты сборки, допущенные по вине изготовителя
- 5. Гарантия не распространяется
 - На неисправности инструмента вызванные несоблюдением инструкций по эксплуатации
 - На механические повреждения (трещины, сколы, механические повреждения сетевых шнуров, механические повреждения корпуса и т.п.) и повреждения, вызванные воздействием агрессивных сред и высоких температур, попаданием жидкостей, инородных предметов в вентиляционные решетки электроинструмента а также повреждения, наступившие вследствие неправильного хранения (коррозия металлических частей и т.п.);
 - На инструменты с неисправностями, возникшими вследствие перегрузки (одновременный выход из строя ротора и статора) или неправильной эксплуатации (использование затупленного, неподходящего, неубалансированного, неправильно подобранного сменного инструмента), недостаточного технического обслуживания или ухода, применения инструмента не по назначению (использование для работы по материалу, для работы по которому инструмент не предназначен и т.п.), а также нестабильности параметров электросети, превышающих нормы, установленные ГОСТ 13109-97. К безусловным признакам перегрузки изделия относятся, помимо прочих: изменения внешнего вида, деформация или оплавление деталей и узлов изде-

лия, потемнение или обугливание изоляции проводов под воздействием высокой температуры

- На быстроизнашивающиеся изделия и материалы (угловые щетки, ремни, резиновые уплотнения, сальники, защитные кожухи, платформы, шины, шестерни, подшипники, втулки, спирали накала, шкивы, ролики, штоки, стопорные кнопки и т.п.), на детали (шестерни, валы, подшипники, штоки, ролики и т.п.) подвергшиеся износу по причине выработки смазки, а также на сменные принадлежности (сверлильные патроны, SDS патроны, платформы, цапги, шины, гибкие валы, аккумуляторные батареи, зарядные устройства и т.п.) и расходные материалы (ножи, тупики, абразивы, пыльные диски, сверла, буры, смазка и т.п.), за исключением случаев механических повреждений вышеперечисленных изделий, произошедших вследствие гарантийной поломки электроинструмента;
- Естественный износ инструмента или его деталей (выработка ресурса, сильное внутреннее или внешнее загрязнение, выработка смазки);
- На инструмент, открывавшийся или ремонтировавшийся в течение гарантийного срока лицами или организациями, не имеющими юридических полномочий производить ремонт;
- На инструмент с удаленным, стертым или измененным заводским номером, а также, если данные на электроинструменте не соответствуют данным на гарантийном талоне.
- На профилактическое обслуживание электроинструмента, например: чистку, промывку, смазку.
- 6. Не допускается эксплуатация электроинструмента с признаками неисправности (повышенное искрение, запах гари, повышенный шум, сильная вибрация, неравномерное вращение, потеря мощности). Запрещается эксплуатация электроинструмента при наличии механических повреждений шнуров электропитания (трещин, сколов, разрывов, вмяток), сетевой вилки, а также поврежденного корпуса электроинструмента
- 7. Неисправные узлы инструментов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за Службой сервиса

Устранение неисправностей, признанных нами как гарантийный случай, осуществляется на выбор компании SBM group посредством ремонта или замены неисправного инструмента. Заменяемые инструменты и детали переходят в собственность Службы сервиса SBM group.

8. Рекомендации по профилактическому обслуживанию электроинструмента

Для электроинструмента рекомендуется проведение регулярного профилактического обслуживания (чистка, мойка, замена смазки в редукторе и подшипниках; замена быстроизнашиваемых деталей). Это обеспечивает безупречную работу электроинструмента во время всего срока службы. Периодичность проведения профилактического обслуживания при номинальной нагрузке равна сроку естественного износа угловых щеток. Работа по проведению профилактического обслуживания оплачивается согласно действующему прейскуранту сервисного центра. Выявленные при проведении профилактического обслуживания неисправности, попадающие под действие гарантийных обязательств, устраняются бесплатно. Негабаритные поломки, выявленные при диагностике, устраняются по согласованию сторон в обычном порядке.

Проведение профилактического обслуживания не меняет продолжительности срока гарантии.

Другие претензии, кроме упомянутого права на бесплатное устранение недостатков инструмента, под действие настоящей гарантии не подпадают.

9. Настоящая гарантия не ущемляет других законных прав потребителя, предоставленных ему действующим законодательством.

* В зависимости от модели

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН ДЕЙСТВУЕТ НА ТЕРРИТОРИИ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ



Внимание! Настоящий талон действует на территории Республики Беларусь. При продаже должны заполняться все поля гарантийного талона. Неполное или неправильное заполнение может привести к отказу от выполнения гарантийных обязательств. Исправления в гарантийном талоне не допускаются.



Наименование изделия

Модель

Серийный номер

Дата продажи

Подпись продавца

Торговая организация

штамп или печать магазина

С условиями гарантии ознакомлен(а), предпродажная проверка произведена в моем присутствии. Товар получен в исправном состоянии, без видимых повреждений, в полной комплектности. Претензий к внешнему виду и качеству работы инструмента не имею.

Подпись покупателя

СЕРВИСНЫЕ ЦЕНТРЫ В РЕСПУБЛИКЕ БЕЛАРУСЬ

г. Минск, ул. К.Либкнехта, д.102 тел.: 8(017)-208-78-41

г. Витебск, пр-т. Любчикова, д.4, тел.: 8(021)-243-22-57

г. Лида, ул. Победы, д.37, каб.121, тел.: 8(015)-453-25-39, 8(029)-956-56-47, 8(029)-886-45-39

г. Гомель, пр-т. Ленина, д.3, офис 112, тел.: 8(023)-274-34-04, тел/факс 8(023)-274-90-33

г. Могилев, ул. Челюскинцев, д.105, тел.: 8(022)-225-70-24, 8(025)-951-10-16

г. Гродно, ул. Сосновая, д.7, тел.: 8(029)-658-95-29

г. Сморгонь, ул. Советская, 8-47, тел.: 8(029)-637-24-68

г. Молодечно, ул. В.Гостиниц, д.55, тел.: 8(029)-560-87-07, 8(029)-658-15-36

г. Жлобин, ул. Первомайская, д.41, ком.7, 8(044)-560-0789

г. Брест, ул. Шоссейная, д.9, тел.: 8(016)-245-26-00, 8(044)-537-77-38, 8(033)-355-03-30

г. Борисов, ул. Комсомольская, 78-15, тел.: 8(029)-7516011

г. Пинск, ул. Брестская, 135, пав. 45, тел.: 8(025)-736-22-75

г. Горки, ул. Якубовского, д.28, тел.: 8(022)-335-88-99

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРОФИЛАКТИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА

Для электроинструмента рекомендуется проведение регулярного профилактического обслуживания (чистка, мойка, замена смазки в редукторе и подшипниках; замена быстроизнашиваемых деталей. Это обеспечивает безупречную работу электроинструмента во время всего срока службы. Желательная периодичность проведения профилактического обслуживания при номинальной нагрузке равна сроку естественного износа угольных щеток. Работа по проведению профилактического обслуживания оплачивается согласно действующему прейскуранту сервисного центра. Выявленные при проведении профилактического обслуживания неисправности, попадающие под действие гарантийных обязательств, устраняются бесплатно. Негарантийные поломки, выявленные при диагностике, устраняются по согласованию сторон в обычном порядке. Проведение профилактического обслуживания не изменяет гарантийный срок инструмента!

УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

«SBM group» рассматривает гарантийные претензии только при наличии правильно заполненного гарантийного талона установленного образца. При покупке инструмента выписывается гарантийный талон (обязательно указываются дата продажи, модель, серийный номер инструмента, заполняются прочие поля). Просьба сохранять талон и кассовый чек в течение гарантийного срока. «SBM group» предлагает 3 года гарантии на продукцию торговой марки Vorl, считая от даты покупки.

Срок службы инструмента при соблюдении вышеуказанного условия – 7 лет.

- Не допускается эксплуатация электроинструмента с признаками неисправности (повышенное искрение, запах гари, повышенный шум, сильная вибрация, неравномерное вращение, потеря мощности) (запрещается эксплуатация электроинструмента при наличии механических повреждений шнура электропитания (трещин, сколов, разрывов, связок), сетевой вилки, а также повреждений корпуса электроинструмента).
- Электроинструмент принимается в гарантийный ремонт только в собранном виде, с рабочими сменными приспособлениями и элементами их крепления (шины, пыльные диски, цепи, ножи, триммерные головки, форсунки, звездочки, болты, гайки, фланцы крепления инструмента).
- Неисправные узлы инструментов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за Службой сервиса. Заменяемые детали переходят в собственность Службы сервиса.

В течение гарантийного срока устраняются бесплатно:

- Повреждения инструмента, возникшие из-за применения некачественного материала.
- Дефекты сборки, допущенные по вине изготовителя.

Настоящая гарантия не ущемляет других законных прав потребителя, предоставленных ему действующим законодательством страны.

ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ:

- На механические повреждения (трещины, сколы, механические повреждения сетевых шнуров, механические повреждения корпуса и т.п.) и повреждения, вызванные воздействием агрессивных сред и высоких температур, попаданием инородных предметов в вентиляционные решетки электроинструмента, а также повреждения, наступившие вследствие неправильного хранения (коррозия металлических частей);
- На инструменты с неисправностями, возникшими вследствие перегрузки (одновременный выход из строя ротора и статора) или неправильной эксплуатации (использование затупленного, неподходящего, неотбалансированного, неправильно подобранного сменного инструмента), применения инструмента не по назначению (использование для работы по материалу, для работы по которому инструмент не предназначен и т.п.), а также нестабильности параметров электросети, превышающих нормы, установленные ГОСТ. К безусловным признакам перегрузки изделия относятся, помимо прочего: изменения внешнего вида, деформация или оплавление деталей и узлов изделия, потемнение или обугливание изоляции проводов под воздействием высокой температуры;
- На быстроизнашивающиеся изделия и материалы (угольные щетки, ремни, резиновые уплотнения, сальники, защитные кожухи, платформы, шины, шестерни, подшипники, втулки, спирали накала, шкивы, ролики, штоки, стопорные кнопки, рукоятки переключения режимов и т.п.), на детали (шестерни, валы, подшипники, штоки, ролики и т.п.) подвергшиеся износу по причине выработки смазки, а также на сменные принадлежности (патроны, SDS патроны, платформы, цапги, шины, гибкие валы, аккумуляторные батареи, зарядные устройства и т.п.) и расходные материалы (ножи, пилки, абразивы, пыльные диски, сверла, буры, смазку и т.п.), за исключением случаев механических повреждений вышеперечисленных изделий, произошедших вследствие гарантийной поломки электроинструмента;
- Естественный износ инструмента или его деталей (полная выработка ресурса, сильное внутреннее или внешнее загрязнение, выработка смазки);
- На инструмент, вскрывавшийся или ремонтировавшийся в течение гарантийного срока лицами или организациями, не имеющими юридических полномочий производить ремонт;
- На инструмент с удаленным, стертым или измененным заводским номером, а также, если данные на электроинструменте не соответствуют данным на гарантийном талоне;

Условия гарантии составлены производителем SBM group GmbH, ул. Курфюрстендамм, 21, 10719 Берлин, Германия и действуют на всей территории Республики Беларусь. При любых несоответствиях в маркировке, руководствоваться необходимо данным гарантийным талоном, в котором указана полная и достоверная информация по условиям гарантии, сроком гарантийного обслуживания. Другие условия гарантийного обслуживания не действуют на территории Республики Беларусь.

GUARANTEE CERTIFICATE

**GUARANTEE
CERTIFICATE**

GARANTIESCHEIN

**CERTIFICAT
DE GARANTIE**

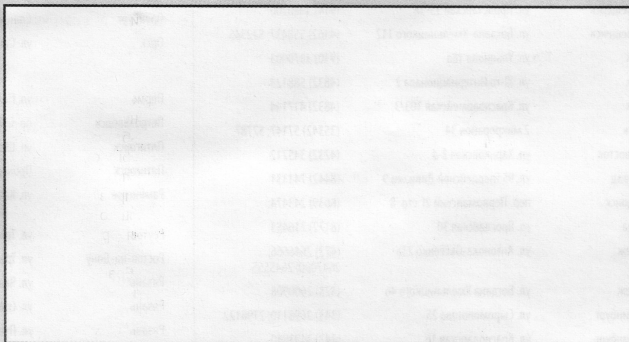
**ГАРАНТИЙНЫЙ
ТАЛОН.**

Terms and Conditions of the
extended warranty online at
www.sbm-group.com

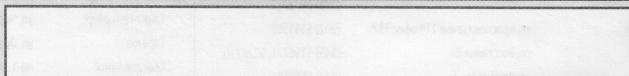
Allgemeine
Geschäftsbedingungen der
verlangerten Garantie online
unter www.sbm-group.com

Termes et Conditions de la
garantie prolongee en ligne
a www.sbm-group.com

Условия и сроки
расширенной гарантии
на сайте по адресу
www.sbm-group.com



**Stamp dealer • Stempel Handler • Stempel handelaar • Timbre marchand •
Pieczęć sprzedawcy • Tícarethane műhíró • Razítko prodejce • Kereskedő bélyegzője •
Намтіпа comerciantului • Наименование и штамп торговой организации**



**Article • Artikel • Artikel • Article • Articol • Προϊόν • Artículo •
Articolo • Наименование изделия**

**Model • Modell • Model • Modèle •
Model • Modell • Модель**

BWS-905-R

**Serial Number • Fabrikationsnummer • No. •
Nr. • Num. • № • Серийный номер**

NDT14010/12/2014

**Date of purchase • Kaufdatum • Koopdatum •
Date d'achat • Data achiziționării •
Ημερομηνία αγοράς • Дата продажи**

**Salesman • Verkäufer • Verkoper • Vendeur •
Prodavač • Elado • Подпись продавца**

**After having read the warranty terms and pre-purchase inspection I certify that
I've got no complaints in respect of the appearance and performance of the tool.
С условиями гарантии ознакомлен, предпродажная проверка произведена,
к внешнему виду и качеству работы инструмента претензий не имею.**

**Signature • Unterschrift • Handtekening •
Signature • Aláírás • Semnătura •
Υπογραφή • Подпись покупателя**

 **Bort**

SBM
SBM Brand-Management
group

www.sbm-group.com

SBM group GmbH
Kurfürstendamm 21
10719 Berlin, Germany

SBM group GmbH
Postfach 90, Europaplatz 3
1150 Wien, Austria

Список авторизованных сервисных центров в городах России

Город	Адрес фактический	Контактный телефон	Город	Адрес фактический	Контактный телефон
Архангельск	пр Обводный канал 5 оф. 219	(8182) 238321; 658104	Октябрьский	ул. Кувыкина 49	(927) 3492949; (937)1544044; (34767) 38534
Астрахань	ул. Адмирала Нахимова 153	(8512) 593609; 355950	Орел	ул. Комсомольская 231	(4862) 775323
Белгород	ул. Челюскинцев д.55А	(4722)357133	Оренбург	Станционный переулок 11	(3532) 458055
Благовещенск	ул. Пролетарская 95-18	(914) 5966200	Орск	ул. Станиславского 52 Б	(3537) 335162; (909) 6070350; (905) 8460162
Благовещенск	ул. Богдана Хмельницкого 112	(4162) 558437; 522345	Пермь	ул. Подлесная 37А	(342) 2385430
Брянск	ул. Ульянова 18а	(910) 3370003	Петрозаводск	пр-т. Лесной 51 корп. 1	(8142) 633218
Брянск	ул. III-го Интернационала 2	(4832) 588123	Пятигорск	ул. Шевченко 42	(905) 4992530
Брянск	ул. Красноармейская 103/3	(4832) 417144	Пятигорск	Промзона-2, Спецавтоматика	(962) 4046090; 4073123
Бузулук	2 микрорайон 34	(35342) 57147; 57787	Раменское	ул. Космонавтов 40Г	(499) 7071186; (985) 6499986
Владивосток	ул. Харьковская 3-4	(4232) 345712	Реутов	ул. Транспортная 15	(495) 9731230; 9736757
Волгоград	ул. 95 Гвардейской Дивизии 9	(8442) 741331	Ростов-на-Дону	ул. Тракторная 54 оф 1	(863) 2481792
Волгодонск	пер. Первомайский 2Г стр. 8	(8639) 243474;	Рязань	ул. Чкалова 33А	(4912) 245175
Вологда	ул. Ярославская 30	(8172) 716453	Рязань	ул. Советской Армии 5	(4912) 320781
Воронеж	ул. Антонова-Овсеенко 23а	(473) 2646666; 2647000; 2645555	Рязань	ул. Пушкина 14 корп. 1	(4912) 403030; (953) 7377329
Воронеж	ул. Богдана Хмельницкого 46	(473) 2600908	Самара	ул. Ленинградская 100/Ленинская 56	(846) 2409817
Екатеринбург	ул. Сыромолотова 25	(343) 2698110; 2196122	Самара	ул. Ташкентская 196а	(937) 0656210
Екатеринбург	ул. Краснодарская 16	(343) 3491840	Санкт-Петербург	Лиговский проспект 260/4	(812) 9414685
Иваново	ул. Дзержинского 45/6	(4932) 335185; 335236	Санкт-Петербург	ул. Чернышевского 15	(812) 5723020
Иваново	ул. Зеленая 19	(4932) 326744	Саратов	ул. Орджаникидзе 131	(8452) 727121
Ижевск	ул. Воткинское шоссе 146	(3412)440500; (912) 7472727	Северодвинск	пр-т. Морской 12А	(911) 6821877
Иркутск	ул. Красноказачья 119 офис 157	(902) 5155308	Серов	ул. Зеленая 10	(34385) 60666
Казань	ул. Восстания 8а	(843) 5190771; 5228710	Серпухов	ул. Ворошилова 251	(4967) 762403
Казань	ул. Алафузова 3	(843) 5550581	Смоленск	ул. Нормандии-Неман 35	(4812) 599212
Калининград	ул. Молочинского 4	(4012) 767558	Советская Гавань	ул. Киевская 27	(42138) 44666
Калуга	ул. Механизаторов 28	(4842) 752929	Сочи	ул. Калараш 159	(8622) 709468; (918) 4011779; (962) 8885141
Каменск-Уральский	ул. Кунавина 11	(3439) 378575	Ставрополь	ул. 50 лет ВЛКСМ 8/1	(8652) 740191; 924039
Киров	ул. Сурикова 34	(8332) 544800	Старый Оскол	мкр. Лебединец 1-А кв. 48	(4725) 246227
Киров	ул. Блинова 77	(920) 6210400	Стерлитамак	ул. Мира 26	(3473) 251117; (917) 4060573
Комсомольск-на-Амуре	ул. Лесозаводская 6	(4217) 200818; 200819	Сыктывкар	ул. Первомайская 114	(8212) 288480; 288416
Комсомольск-на-Амуре	ул. Кирова 28	(4217) 541356; 530160	Тверь	ул. Ефимова 8	(4822) 526791; (910) 6488050
Кострома	ул. Северный правды 41А	(4942) 325991	Тобольск	ул. Хохлаева 20	(3456) 223132; (902) 8507779
Кострома	ул. Северный правды 41А	(4942) 325991	Тобольск	ул. 4мкр-н стр. 85	(3456) 253399; 247002
Краснодар	ул. Пригородная 110	(861) 9440850; (903) 4110850	Тула	ул. Кутузова 13	(4872) 251669
Курган	ул. Коли Мяготина 153	(3522) 452418	Тумень	ул. Тимирязева 10	(3452) 696839; (904) 4941598; (982) 9016116
Курган	ул. Станционная 64А каб. 302	(3522) 233446	Тумень	ул. Таллинская 4а пав. 10	(3452) 956280
Курск	ул. Ленина 12 ком. 309	(4712) 512010	Уссурийск	ул. Советская 77	(4234) 345253; 333489
Липецк	ул. Доватора 14 оф. 4	(4742) 377134	Уфа	ул. Первомайская 24	(347) 2751825; (987) 2446040
Липецк	ул. Мичурина 46	(4742) 401072	Хабаровск	ул. Панфиловцев 25	(914) 1523140; (4212) 200042
Магнитогорск	ул. Правды 50	(3519) 430794	Чайковский	ул. Ленина 36-105	(34241) 24353; 49262; 49191
Махаччала	ул. Гагарина, 39	8(909) 486-69-11	Чебоксары	ул. Хевещская 1А	(8352) 288030; 288037
Мелеуз	ул. Ленина 125	(965) 9325206; (927) 3321738	Челябинск	ул. Косарева 2	(922) 2312999; (351) 7936663
Москва	ул. Островитянова 25, корп1	(495) 6496155;	Череповец	ул. Белинского 3	(8202) 240510
Москва	м. Петровско-Разумовская, 3 Нижнелихоборский проезд 3	(495) 9662345	Энгельс	ул. Краснодарская 9	(8453) 759035; 768096; (987) 3020654
Мурманск	ул. Осипенко 6 кв. 44	(911) 3030706; 8042491	Ярославль	ул. Чехова 19	(4852) 988271
Находка	ул. Молодежная 9	(42366) 206771			
Нефтекамск	ул. Социалистическая 32	(917) 4018693			
Нижегород	ул. Голованова 49	(831) 4666549			
Нижегород	ул. Дружнина 51	(3435) 963712; 469669			
Нижегород	ул. Черных 46	(3435) 247610			
Новосибирск	ул. Богдана Хмельницкого 84 кор. 6	(383) 2717948			
Норильск	ул. Талнакская 16 стр. 3	(3919) 345544			
Обнинск	ул. Калужская 4	(910) 5419150			